

Printed by Md. Abdul Waheed and Published by Md. Abdul Waheed on behalf of Telangana State Urdu Academy, Minorities Welfare Dept.,Govt.of Telangan Printed at M/s. Taha Enterprises, Printing and Packaging , 11-6-833, Red Hills, Lakdi ka Pul,500 004 Hyderabad, T.S.
Published at 4th Floor, Haj House, Nampally, Hyderabad-500 001 Telangana State.
Ph: No. 040-23237810 Fax: 040-66362931Email: qaumizaban.tsua2015@gmail.com



"مكمكا






تلنّانَا





 جارك




29
كُكِبرالودي
الئير
"مكاتيبُوُ اكمُعلامراقبال"



 الطينان بوا-











(, ",



ثا ثوث

 انراز

 نز
 ~


䓞


پَ











 گלص

هُما تبال




＂＂سيذيرالد يّن إثى كنا＂،

جنا بثن السام میّم

 －各じ



جولز

كُما تبا لا بور






 تور نورارو，








<


جو جوار


،وستّ بج

كذص
هُما تبال؛ لا تور






.






كجى جناب




لا

كرمـتـتيم
رسال النレاء ع


(خط جارى)


كُما قبال



9
قوه هـى زبان


 انتُّا



 تريّ كَ






 مُرا قابل




 با با گr



مُما تبا ل

كنام:

جنا بعزّمـتّاتيم


 .
مُما تبال



 "اورخط عآز













 بلمانو


 ن~
 كُما تبا







ارارْوّ ${ }^{\prime}$

 حير رآبا بت ان كمّابو
كج كى باورثمريْطا اواكياب-









ب-


مُرا تبال؛لا بور

لا:



وُاكُرّوْفُجُ
حيرآبا,







; ; ; ; \&
\%و














ي التّا LLeave on loss of pay
ا قاقل




قٌوهـى زهبان




 ،و (


 :باليّا

 لـبَ


 بيال


 ع اوثات 0, كـنظا مالا وتات عَثْؤ نی








قّوهمى زبان

 جواورنَ آبا,

 , اوزق ئيرث
 ",











عُما قبا




虎





(تَا


 ,


ـ


ش

 GENIUS OF AURANGZEB WAS 6
 ارئَ ك كا,






 8










－THE POET \＆POLITICIAN
 نتوبك كل









证动
ربا کا علا دها قِّJ

هك نَ


．
 گ拱
 TIGHT ان كا SCHEDULE

 تكَا تبا



 حـايتعلثا

 يا，يُّ


 ك

وُ اوكم
"ميردآب ,









 تا خت وتار انج كر يا








ثا ث


جانـ

پِ
ن تورات عربيا
انانيت كَ راتول بيّ


Commodity!


; ;


اك نت نكا


,
000

اوركن وـ


 تاريخا


ميا
نبايت تيز يّ يورپ ع رن
000

ا اقّل ک بال



000










000



000
لورا
 كرنا إتا بـا







 ．

000


000




．

 000





جيا كيميا رثا غنهيب،
ふ令
；
 انـان كوا نتا يـ
 كن任；
 ｜هس

حيّت عبار（
oOo

 ：


000
ڤ ڤ


，
گ据
چرا

قٌوهـى زبـان






 سانـانز



 تاز نـ



 ع اسلوب بيان يّ تصور خا، تصور 6 كات ات اور تور














 باورحان



قوهى زهان















پ.



ج
"ど



 تق
 كـ










كرواراواكياب-

ع
 فلا







آری
آوثيت احزام

بانج ث از

اتحا امآموز رويتمواركرنا

 ج





وربقام " "







 هن















 حقيتت كَ روتّيريّ بي -
جب ثق لَكا





 ,

خو，برانذ باشابى قامرى است
قاءمى ور عم ا س سوا گرى است
ثييوة تبنّيب زو آرم ورى است
چ夫见






 ن ，اوـلـ
 ثـ＊ كُ نه



尼＂
هث









 روثنیّرآسعـ＂،








اسكطزفويمر بـ بي ：
沱

 كبّ زيا
 تجارت؛









"

هت









,



Media matters , ayazmedia

.blogspot .com dated 22 april . 2012



انخت 6 بيال ،وجا كبت ك زبال ،وبا



تيّا

نزا ثاتا -



 اور آزارى ظي . ب٪ بيرال



尼"







آكَّهباركَا























تم نو,
جب زرا آوم جوابِ غور شا






گزر با
ب
(بلِّجر)

ز
ثريّا را ثش










جرأت منرانخوڤث بـ
 !
 كَ
 اكيمرملوم موظّ ربّى:
ج


بيبوغ
-هُ


.










علم(inner knowledge) كاوالنا مقام
طص ب؛:

زا
ز
, وليّن پو
 (ي尼)


 ،و


?


000




ايكِنمون يّن يوق رُّمرازيّ:

هֶ بح


























 ،وث ثندى كا تقا ضا بي بحكا








رقُمرازبّ:




 كمت وتبير ع ي ينتخآثوب 6 خن





















جا وبح

ooo




















动动






كي

ooo
عو







ي ب

كا حط بِيمي:
ooo

$$
\begin{aligned}
& \text { خاب } \\
& \text { تهـ }
\end{aligned}
$$



ارورثا وفضوصاًز لكطرواتيتومفرباب؟:


غالبحّاستشلال بح









 اتانو







كرواكَّب، انآز



ب- وا ك













，

خلرجك بأغ
كيون نز

 اルคでて！
جا بل بـ






 ．



 باوركريلوتز








 غالبكَ

$$
\begin{aligned}
& \text { كَتْ بَ: } \\
& \text { "نُ } \\
& \text { شب زات س روز جزا زيرْ }
\end{aligned}
$$





،














پ．




 انانو كنغيـا





لهوبك

乏


化

اكـ ابت
تو
乏




ن نُ

ثنَ








ثير - ابها ڭ
ثير اج اجال چكرن بَ

ككل ميرى رق آموز عباراتِ تيلِ





جَّهو





وه
?
(ريوانغالب:106)





;ات


(ريإنظالب:93)
,











 צ پروب



 حم















 نا انشا من
动认动

9-16-60-6.



范


آزك كَ


عـا









بَ

أروو ك. .








 ج



 ركا




(ج




انظبارا
كيول كـ آزرهنكل جا< نـوواكَّ تو





 .













 مهاثّ .

 .









 جا
























 ك
گ زبره ،و


 اب وتت ب حيات ابب
 با كـ
 ي انضل انض البّ الكّ گ
 رك جال فرا چو تيرى راه پي


 كرواراواكياب٪








قوهـى زهان
．
شی
شَ
شی




















چو
ك بي وיى رونا تن ，ول ，جال 8．8 － ان كي
 تُت نالال





 ，وبى جلوه نز آتا

 ， そ そ میا ＊席


،

لباب سب گَ
;
,







 تّ , رونو

 پروانو



 يـ



ك آزارى ع


ع




آزاروى ع جُ



 ب-ا
 ،

 <



记会

عِ






.
كهت زت


.






چرواو

نعَ 6 \&
,

!
بز


قٌوهـى زهبان

حيرآبا,


位







倍







قٌوهـى زهبان
"ير<















任


تو چr

ض
览



 هr
: كَ

 ? كفلِ تم جَّن ناته آزار
 ك ك



سان






خا ثا كـ


كياس -
 ooo







 ب، وه رثا ركيا، و"





 ?

 "م با ooo



را زا

 ooo
يجّة










 ooo
, , 000

 |



 |بهرا كيا آپّ | أَهُ كُمأوجا






 |.



 وربحيات:
(


$$
\begin{aligned}
& \text { الـال } \\
& \text { و }
\end{aligned}
$$


 ک ح



 ،ووبا

خوك









كت

出

(5)

عبد
رير تجاش


أروواوب ع.



 كُأنْ رَايكِ

 - -









 " " "

 ج ان انهون

 إِّ. 2019؛

،و الزا












رنار سروان,وال

 "ي











 غوروغضن

 بَ

 ק
 ;







 $\Sigma$

طا
 , كى آواز

 رشيدهن




 L





 .





, يتّ بَتاكْ , كُفوامـ,




 زن
 "



 ", "

 زان
خوامواه



 مندرل كَ




 وور
＂， ＂；＂；







وْيّْكْ
放动







 صور ترى گَى






放令


سجاراجرصون

موضوع6اجارور (اءزراز)
 آ

ور ان ات تو ماتم
 اج



 ? 1 احレ

 زاز 6 عقيمه
每



آپ ایییش
 ان كَ

 6ث 6









ب- اس لـ



م



 حيات كَ بَ ; زاز بحهر چإبِّ
 ק نُّ





نقكر ت بي:






\% زاز

 كَ

 \% ا ا


 -







 كُ بِّ

.




 جذ بـ 6 قا لب اورشع اور لبا









 ק !
 ثا


پー

("م



نز


شا
ك






ك كت
كتن آنَّول
<و كـ
اسا با





ب
آ















;
خو, ك
هير

ק

اور و بـ گَا انانو كَ







 اورثن آز




بَ كَ .
 زاز





سَ
نا


 بـ





لاياب؛:

,


پِ



 +

بي تيرا زكركرو




 ركا كـاز تقاضول بي وُهالا بانغ







اس ان

ع يار بي

ا

人


و夕و بو بور
；；；




范






ن
世
وُوبّ والاتها اورسا

او





－\＆

كس户




ج








 ，و＂ر ـش





$$
\begin{aligned}
& \text { 「宅 }
\end{aligned}
$$

$$
\begin{aligned}
& \text { انـا }
\end{aligned}
$$

$$
\begin{aligned}
& \text { جِّ رِ } \\
& \text { ليّ كرْ آبا }
\end{aligned}
$$

动认気
اؤوال حمت

（ ال山

－

－

－ـ



oOo



 غز موبو，ب－

 غِّ






 كـ كـج


 كوه




(5)

بالبا اترؤار
ريرتجاشطالر











 ,















 چإي















,ئيرهة بل زكر بي -

تُ - ان 6 ز وت ك 6






(319:2003:ص


 كرنا









\%
 ال كَ
 الها
 -هو居
 . - هو

 "ا

 E F ت



 ك ك ك


 ع ع ,

 بـ بإيا





 ا


 تإيرا
 ,








 ?





 نيإل کلا







 حبت




توهـى زبان






 يكـو


 زن بواغ غ


 بـ ب
 L ! ! ! الن انْاز




 بيلكّ
 ز
 , وانيا اوران











 ـنْ


باهني بالات تيبك كموزالا -









 ت番
—






 تواتُ ملا ـي






 "



 \%

，لو بيّ برورك



＊


اورآ
 ان كـياب








بيان كياب؛:






 علا بـّا ك كتام واتقات و الات 6 با




证会会 وبه












 2㠽







 جبارب پي ثشتا رابي بأكَ يلي -"













 كارباكيفات
 ثا ثاتو

 "ينّ اس ع جز! ز









وُا
 يوسفتر-
 پَ انثانيه ع وا





"ڭرىكط انهو




 ثرو عكيا








 ليكن ان كا




سكت بـ
ان كَ

 اعتزال عـكـ

 الثار كـ

 اوبي





放家

 ；

 نا مخاص





 آراكو دل اور وضاحت ک レا

＂
طا

 مطالد





يوّآخإرة.

















 بو بوران



كُ ثيب وزراز آح ليكن





 ،
هـات 6 ;كرْ






 هد " "
 קر
 الثّ







. , لول £.
若












 زبا أُرورْارا




 كزק



 6م كا


-







 ـ
 اكيـارار يركا اقتبا كنتل

-


























 ， ＂，
 با




，كيت عكا

 ر ل
طاط





动认为




 レا





اورُن－طز，




 اوردّ少



## 

 : Not the parents,



ما فـكتّب؛

 قو

كـــة بِكانكاربكيمانو!
 نا

 Not the teachers,
The preachers,
Not even the writers,
But the children themselves
Who determine

What their literature is to be."










*     * 


انَ،ونّ ب-


كَّبِّب:
"."













هوـ (
غنيU كوروبّإلو كَ شضل سواض




 ضا كُ بو



 كرَّ




توهى زبان
！


多
＂＂
 لي．جّح


ك，زو غ ，





بها كا
ارباطفالكىانميت：

 －厌
"تينقكري"'-

 نرور







جا




＂＂


 طز

جاسكت بـ"


 ＂ اريب کレレا ‘







 —

ارباطنا لكایابميت عوا اتيت

,


هوپ


.

(6)


(1) ارب اطفال كى ايميت عـ واثنيت اوب اطفال ل با




He, who has a taste for every sort of ", "
knowledge, who is curious to learn آغوث
 termed a good and true writer of
children's literature.

(3)
 -
'He, who lost the child in himself / herself is absolutely, unfit for the great task of writing juvenile literature.
\#
.



 . U

 Puzzle
برك جنْ
 بـ大





بالانوريات تياكر ــــ
(2) (2 (2) نرورى ارب اطنال ك گت آتا (Crow and Crow)
'Child - Psychology is the scientific study of the individual from his prenatal beginning through the early stages of his adolescent development.



كـ
 آتا كـ


## توهى زبان


元
 " 6م
 Sr ;
6مبهكن ب؟؟"

":



"

 : < (Rudyard Kipling)
I keep six honest serving men they fought me, all I konw Their names are what and why and when Where and how and who?

Puzzle
Solve $\qquad$ Puzzle -
 Ten is afraid of -- لرٌ
 (10) بارى؟ "ا Ten is afraid of seven because seven ate (eight) nine.
,


 زبانー If I cannot learn the way, you want me to learn, why not you teach me the way, I can learn.
? ليّ












يشرورى





 ابيك وور

Lb اتهوجياكمال
（
000
（6）

 كوالكوبُ






 كى
 \％

 آنكّ

 ＇A true writer is one，who immediately comes down to the level of children and see through and think through his mind．
动会公











 8 ترا كن



 تهارى يا, كو اب تكَ كمّ جانال

?

000

 .

 ي وك


 هـ نـ تو اب كرويا

 جن كورب6
اليـ




000

$$
\begin{aligned}
& \text { ك }
\end{aligned}
$$

ك ك ك
ته
وارثا
路
اُش

$$
\begin{aligned}
& 000 \\
& \text { ربوايُيول كى موت ن رجا } \\
& \text {. }
\end{aligned}
$$

$$
\begin{aligned}
& \text { ـ } \\
& \text { ז~ } \\
& \text { هش } \\
& \text { تتير كنكات كى كرجا } \\
& \text {, ويمّ ،ونَّ بَ عظمِ } \\
& \text { 尼 }
\end{aligned}
$$

$$
\begin{aligned}
& \text { ك~ } \\
& \text { * } \\
& \text {, }
\end{aligned}
$$

$$
\begin{aligned}
& \text { بربا زن } \\
& 000
\end{aligned}
$$

$$
\begin{aligned}
& \text { 64 }
\end{aligned}
$$

-ه جب گُ,





،








范
سنبالا لي
 oOo

كاكاب لنظر 6 تخ: سنمبال كر ركنا









 ر ر ر ر



 الج رُخِ حيات 6 غازه سنّبال كر ركنا oOo

